



GENERAL NOTES

- 1) Suitable for use with CFC, HFC, HCFC refrigerant gases.
- 2) IP protection class according to EN60529; IP20 without top cover; IP44 with top cover; IP20 manual reset type.
- 3) Storage temperature -40 to +65°C; working temperature -30 to +55°C.
- 4) Pressure range -0,3 \ 7,0 bar, 7,0 \ 30 bar.
- 5) Temperature range -35 \ +115°C.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

 Installation and replacement of these controls should only be carried out by a qualified person. Before installation ensure that the electrical connection to the appliance has been disconnected.

 **EXTREME CARE MUST BE TAKEN TO AVOID CONTACT WITH LIVE PARTS.**

1
Mount control onto appliance using two screws provided, if necessary using Ranco mounting bracket.

2
Remove top cover (where fitted) and front cover. Run cable through grommet and connect according to wiring diagram overleaf to suit application.

3A - PRESSOSTATS

Connect control in accordance with the connections provided. Avoid kinks, sharp bends, touching coils, etc.

3B - THERMOSTATS

Run capillary to required sensing location, supporting where necessary. Bulbs with 'TOP' imprinted must be mounted with 'TOP' uppermost and at the highest inclination of the bulb.


4
Select required cut-out on range screw, using spanner, screwdriver or knob (#3200115-1). Adjust the differential screw to set cut-in.

5
Use the thumb to move toggling lever to right, to simulate system loading operation.


ALLGEMEINE HINWEISE

- 1) Geeignet für die Verwendung mit FCKW, FKW, HFKW Kältemitteln
- 2) IP-Schutzklasse gemäß EN 60529; IP20 ohne obere Abdeckung; IP44 mit oberer Abdeckung; IP20 manuelle Reset-Typen.
- 3) Lagertemperatur von -40 bis +65°C; Betriebstemperatur von -30 bis +55°C.
- 4) Druckbereich -0,3 \ 7,0 bar, 7,0 \ 30 bar.
- 5) Temperaturbereich -35 \ +115°C.

EINBAUVORSCHRIFT

 Die in Betriebsnahme oder der Austausch der Regelgeräte darf nur von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden.

Achten sie vor der Installation darauf, dass der Elektroanschluss spannungslos ist.

 **ÄUSSERSTE VORSICHT IST GEBOTEN BEI SPANNUNGSFÜHRENDEN TEILEN, DIE BЕРÜHRUNG IST UNBEDINGT ZU VERMEIDEN.**

1
Zur Montage verwenden sie die Befestigungsplatte und den dazugehörigen Schrauben.

2
Lösen sie die Abdeckplatte (wenn montiert) und das Gehäuse. Führen sie die Anschlusskabel durch die Kabeldurchführung und belegen sie die Kontakte entsprechend dem Schaltbild.

3A - PRESSOSTATEN
Verbinden sie den Pressostat am dem vorgeschenen Anschluss.

3B - THERMOSTATEN
Führen sie das Kapillarrohr zur gewünschten Abföhlposition, scharfe Knicke oder Biegungen sind unbedingt zu vermeiden.


4
Den Ausschaltwert stellen, sie mittels Drehknopf oder Schraubendreher an der Bereichsschraube ein. Die Schaltdifferenz wird an der Differenzschraube ein gestellt.

5
Schieben Sie den Umschalthebel mit dem Daumen nach rechts um den System Ladevorgang zu simulieren.

NOTES GÉNÉRALES

- 1) Compatible avec l'utilisation des gaz réfrigérants CFC, HFC, HCFC
- 2) Classe d'indice de Protection IP selon EN 60529; IP20 sans le couvercle supérieur; IP44 avec le couvercle supérieur; IP20 pour les modèles à réarmement manuel
- 3) Température de stockage de -40 à +65°C; Température de fonctionnement de -30 à +55°C.
- 4) Gamme de pression -0,3 \ 7,0 bar, 7,0 \ 30 bar.
- 5) Gamme de température -35 \ +115°C.

INSTRUCTION DE MONTAGE

 L'installation et l'entretien de ces appareils de régulation ne doivent être confiés qu'à des personnes qualifiées.

Avant de procéder à la mise en place de l'appareil, s'assurer que l'installation n'est plus sous tension.

 **ON DEVRA FAIRE TRÈS ATTENTION D'ÉVITER TOUT CONTACT AVEC LES PIÈCES SOUS TENSION**

1
Fixer l'appareil sur la machine à l'aide des 2 vis fournies. Si possible utiliser la platine de montage Ranco.

2
Démonter le couvercle supérieur et le capot de façade.

Passer le câble dans le passe-câble et raccorder selon le schéma de câblage.

3A - PRESSOSTATS

Raccorder l'appareil à l'installation selon le type de raccordement. Eviter les écrasement, les angles vifs, les spires jointives, etc.

3B - THERMOSTATS

Placer l'extrémité du capillaire à l'endroit convenable en le fixant si nécessaire. Les bulbes avec le TOP imprimé doivent être montés avec le TOP en haut et à la plus haute inclinaison du bulbe.

4
Choisir la valeur de coupure à l'aide de la vis de réglage de consigne, en utilisant une clé, un tournevis, ou le bouton (3200155-1).


Ajuster la vis, de différentiel pour régler l'enclenchement.

5
Utiliser le pouce pour soulever le levier de soufflet et simuler le fonctionnement du système.

NOTE GENERALI

- 1) Idonei per utilizzo con refrigeranti CFC, HFC, HCFC
- 2) Grado protezione IP secondo EN60529, IP 20 senza coperchio superiore; IP 44 con coperchio superiore; IP 20 versione riarmo manuale.
- 3) Temperatura stoccaggio da -40 a +65°C; temp funzionamento da -30 a +55°C.
- 4) Range pressione -0,3 \ 7,0 bar, 7,0 \ 30 bar.
- 5) Range temperature -35 \ +115°C.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

 L'installazione o la sostituzione di questi apparecchi deve essere svolta esclusivamente da personale qualificato.

Prima dell'installazione dell'apparecchio verificare che la corrente elettrica sia disconnessa.

 **EVITARE ACCURATAMENTE IL CONTATTO CON PARTI SOTTO TENSIONE.**

1
Montare l'apparecchio utilizzando le due viti a corredo e quando necessario la relativa staffetta di montaggio.

2
Rimuovere la copertura superiore e frontale. Passare i cavi nel passa-cavi o collegarli in accordo allo schema elettrico riportato a tergo.

3A - PRESSOSTATI
Collegare il controllo come indicato evitando piegature brusche del capillare o posizionamenti incorretti.

3B - TERMOSTATI
Posizionare il capillare nel punto che si desidera controllare. Quando sul bulbo è indicata la scritta TOP tale scritta dovrà essere rivolta verso l'alto.

4
Selezionare tramite la vite di regolazione del campo il valore di stacco richiesto mediante l'uso di un cacciavite o della manopola (codice 3200115.1).

Regolare il valore di attacco mediante la vite di regolazione del differenziale.

5
Per simulare il funzionamento dell'interruttore spostare con il pollice la leva dell'interruttore verso destra.

NOTAS GENERALES

- 1) adecuado para su utilización con gases refrigerantes CFC, HCF, HCFC
- 2) clase protección IP conforme EN60529; IP20 sin tapa superior; IP44 con tapa superior; IP20 modelos con reset manual.
- 3) Temperatura de almacenamiento desde -40 a +65°C; temperatura de trabajo desde -30 a +55°C.
- 4) Rango de presiones -0,3 \ 7,0 bar, 7,0 \ 30 bar.
- 5) Rango de temperaturas -35 \ +115°C.

O-Controls Safety Information Sheet Flammable Refrigerants

9IS4473202

www.eliwell.com

⚠️ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Disconnect all power from all equipment including connected devices, prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.
- Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables and wires before applying power to the unit. Verify the earthing connections on all earthed devices.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

- Coupez toutes les alimentations de tous les équipements, y compris les équipements connectés, avant de retirer les caches ou les portes d'accès, ou avant d'installer ou de retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils, sauf dans les cas de figure spécifiquement indiqués dans le guide de référence du matériel approprié à cet équipement.
- Utilisez toujours un appareil de mesure de tension réglé correctement pour vous assurer que l'alimentation est coupée conformément aux indications.
- Avant de rebrancher l'unité, remonter et fixer tous les caches, les composants matériels et les câbles.
- Vérifier la présence d'une prise de terre efficace pour tous les dispositifs qui le prévoient.
- Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO VOLTAICO

- Desconecte la alimentación de todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados, antes de retirar cualquier cubierta o compuerta, o bien antes de instalar o retirar cualquier accesorio, hardware, cable o conductor, salvo en las condiciones específicas indicadas en la guía de hardware de este equipo.
- Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión nominal adecuado para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica cuando y donde se indique.
- Antes de poner la unidad bajo tensión, colocar y fijar todas las tapas, los componentes hardware y los cables.
- En todos los dispositivos que lo prevén, compruebe la presencia de una buena conexión de tierra.
- Aplique solo la tensión especificada cuando utilice este equipo y los productos asociados.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

⚠️ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO

POTENTIAL FOR EXPLOSION

- Install and use this equipment in non-hazardous locations only.
- Do not install and use this equipment in applications capable of generating hazardous atmospheres, such as those applications employing flammable refrigerants.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

RISQUE D'EXPLOSION

- Ne montez et n'utilisez cet équipement que dans des zones non dangereuses.
- N'installez pas et n'utilisez pas cet équipement dans des applications susceptibles de former des atmosphères dangereuses, par exemple dans le cadre d'applications qui emploient des réfrigérants inflammables.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

RIESGO DE EXPLOSIÓN

- Instale y utilice este aparato solo en lugares que no estén expuestos a riesgo.
- No instale ni utilice este equipo en aplicaciones capaces de generar atmósferas peligrosas como, por ejemplo, aplicaciones que empleen refrigerantes inflamables.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

- (en)** Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric nor Eliwell for any consequences arising out of the use of this material.
- (de)** Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric und Eliwell haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
- (it)** Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric e Eliwell non si assumono nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

- Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello, o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che per le condizioni specificate nell'apposita Guida hardware per questa apparecchiatura.
- Per verificare che il sistema sia fuori tensione, usare sempre un voltmetro correttamente tarato al valore nominale della tensione.
- Prima di rimettere l'unità sotto tensione rimontare e fissare tutti i coperchi, i componenti hardware e i cavi.
- Per tutti i dispositivi che lo prevedono, verificare la presenza di un buon collegamento di terra.
- Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

- Coupez toutes les alimentations de tous les équipements, y compris les équipements connectés, avant de retirer les caches ou les portes d'accès, ou avant d'installer ou de retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils, sauf dans les cas de figure spécifiquement indiqués dans le guide de référence du matériel approprié à cet équipement.
- Utilisez toujours un appareil de mesure de tension réglé correctement pour vous assurer que l'alimentation est coupée conformément aux indications.
- Avant de rebrancher l'unité, remonter et fixer tous les caches, les composants matériels et les câbles.
- Vérifier la présence d'une prise de terre efficace pour tous les dispositifs qui le prévoient.
- Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.

- Desconecte la alimentación de todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados, antes de retirar cualquier cubierta o compuerta, o bien antes de instalar o retirar cualquier accesorio, hardware, cable o conductor, salvo en las condiciones específicas indicadas en la guía de hardware de este equipo.
- Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión nominal adecuado para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica cuando y donde se indique.
- Antes de poner la unidad bajo tensión, colocar y fijar todas las tapas, los componentes hardware y los cables.
- En todos los dispositivos que lo prevén, compruebe la presencia de una buena conexión de tierra.
- Aplique solo la tensión especificada cuando utilice este equipo y los productos asociados.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

- Installare ed utilizzare questa apparecchiatura solo in luoghi non a rischio.
- Non installare né usare questa apparecchiatura in applicazioni in grado di generare atmosfere pericolose, quali le applicazioni che impiegano refrigeranti infiammabili.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RISCHIO DI ESPLOSIONE

- Installare ed utilizzare questa apparecchiatura solo in luoghi non a rischio.
- Non installare né usare questa apparecchiatura in applicazioni in grado di generare atmosfere pericolose, quali le applicazioni che impiegano refrigeranti infiammabili.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

EXPLOSIONSGEFAHR

- Installieren und verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich in Ex-freien Bereichen.
- Installieren und verwenden Sie diese Ausrüstung nicht in Anwendungen, die gefährliche Atmosphären erzeugen können, wie beispielsweise in Anwendungen, in denen brennbare Kältemittel zum Einsatz kommen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schweren Verletzungen.

- Instale y utilice este aparato solo en lugares que no estén expuestos a riesgo.
- No instale ni utilice este equipo en aplicaciones capaces de generar atmósferas peligrosas como, por ejemplo, aplicaciones que empleen refrigerantes inflamables.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

- (fr)** Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric et Eliwell déclinent toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- (es)** La instalación, manejo, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. Schneider Electric y Eliwell no se hacen responsables de ninguna de las consecuencias del uso de este material.

<p>⚠ WARNING</p> <p>UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION</p> <ul style="list-style-type: none"> Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist. Install and operate this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment and secured by a keyed or tooling locking mechanism. Power line and output circuits must be wired and fused in compliance with local and national regulatory requirements for the rated current and voltage of the particular equipment. Do not use this equipment in safety-critical machine functions unless the equipment is otherwise designated as functional safety equipment and conforming to applicable regulations and standards. Do not disassemble, repair, or modify this equipment. Do not connect wires to unused terminals and/or terminals indicated as "No Connection (NC)". <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>⚠ AVVERTIMENTO</p> <p>FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA</p> <ul style="list-style-type: none"> Qualora sussista il rischio di danni al personale e/o alle apparecchiature, utilizzare gli interblocchi di sicurezza necessari. Installare e utilizzare questa apparecchiatura in un cabinet di classe appropriata per l'ambiente di destinazione e protetto da un meccanismo di blocco a chiave o con appositi strumenti. Per il collegamento e i fusibili dei circuiti delle linee di alimentazione e di uscita, osservare i requisiti normativi locali e nazionali relativi alla corrente e alla tensione nominale dell'apparecchiatura in uso. Non utilizzare questa apparecchiatura per funzioni macchina critiche per la sicurezza, a meno che sia stata specificamente progettata come apparecchiatura funzionale per la sicurezza e in conformità alle regolamentazioni e standard in vigore. Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura. Non collegare fili a dei morsetti non utilizzati e/o a morsetti che riportano la dicitura "Nessuna connessione (NC)". <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>
<p>⚠ AVERTISSEMENT</p> <p>COMPORTEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT</p> <ul style="list-style-type: none"> Lorsque des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels existent, utilisez des verrous de sécurité appropriés. Installez et utilisez cet équipement dans une armoire de classe appropriée à l'environnement prévu et sécurisée par un mécanisme de verrouillage à clé ou à outil. Vérifiez que le câblage et les fusibles utilisés pour les circuits d'alimentation et de sortie sont conformes aux réglementations locales et nationales relatives au courant et à la tension de l'équipement concerné. N'utilisez pas cet équipement dans des fonctions d'automatisme de sécurité, sauf s'il s'agit d'un équipement de sécurité fonctionnelle conforme aux réglementations et normes applicables. Ne désassemblez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet équipement. Ne raccordez pas de câbles à des bornes inutilisées ou désignées comme non connectées (NC). <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p>⚠ WARNUNG</p> <p>UNBEABSICHTIGTER BETRIEBSZUSTAND DES GERÄTS</p> <ul style="list-style-type: none"> Verwenden Sie geeignete Sicherheitssperren, wenn eine Gefahr für Personal und/oder Geräte gegeben ist. Installieren und betreiben Sie dieses Gerät in einem Schaltschrank mit einer für den Einsatzort geeigneten Schutzart und mit einer kodierten Sperre oder einem Verriegelungsmechanismus abgeschlossen werden kann. Die Stromversorgungs- und Ausgangskreise müssen in Übereinstimmung mit allen örtlichen, regionalen und nationalen Anforderungen an Nennstrom und Nennspannung für das jeweilige Gerät verdrahtet und abgesichert werden. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für sicherheitskritische Maschinenfunktionen, sofern das Gerät nicht anderweitig explizit für einen Einsatz zur Funktionssicherheit ausgewiesen ist und allen geltenden Vorschriften und Normen entspricht. Das Produkt darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden. Verdrahten Sie keine nicht verwendeten bzw. als "Nicht angeschlossen (NC)" ausgewiesenen Klemmen. <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Tod, schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.</p>
<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>FUNCIONAMIENTO IMPREVISTO DEL EQUIPO</p> <ul style="list-style-type: none"> En caso de que exista riesgo para el personal o los equipos, utilice los dispositivos de bloqueo de seguridad adecuados. Instale y utilice este equipo en una carcasa con capacidad adecuada para el entorno correspondiente, y que esté protegida por un mecanismo de bloqueo que use llaves o herramientas. La línea de alimentación y los circuitos de salida deben estar equipados con cables y fusibles que cumplan los requisitos normativos locales y nacionales relativos a la corriente nominal y la tensión del equipo en cuestión. No utilice este equipo en funciones de maquinaria críticas para la seguridad a no ser que esté diseñado como equipo de seguridad funcional y siga los estándares y las normas correspondientes. No desmonte, repare ni modifique este equipo. No conecte ningún cable a terminales que no se utilicen ni a terminales con la indicación "Sin conexión (NC)". <p>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.</p>	

INFORMATION

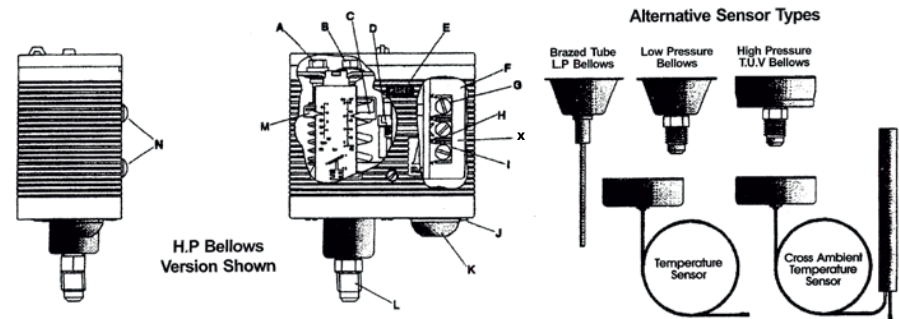
Eliwell Controls s.r.l.
 Via dell'Industria, 15 - Zona Industriale Paludi -
 32016 Alipago (BL) ITALY
 T +39 0437 986 111
 T +39 0437 986 100 (Italy)
 +39 0437 986 200 (other countries)
 E sales@eliwell@schneider-electric.com
 Technical helpline +39 0437 986 300
 E techsupport@eliwell@schneider-electric.com
 www.eliwell.com

MADE IN ITALY

Installation Instructions
Einbauvorschrift
Instructions de montage
Istruzioni per il montaggio
Instrucciones de Montaje

016/017

Thermostats **Pressostats**
Thermostaten **Pressostaten**
Termostati **Pressostati**
Termostatos **Pressostatos**



	ENGLISH	DEUTSCH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL
A	Differential Screw	Differenzschraube	Vis de différentiel	Vite regolazione differenziale	Tornillo diferencial
B	Range Screw	Bereichsschraube	Vis de réglage	Vite regolazione campo	Tornillo de regulacion
C	Range Indicator	Bereichsanzeige	Index de consigne	Indicatore di campo	Indicador de gama
D	Toggling Lever	Schalthebel	Levier de commande	Leva dell'interruttore	Palanca de balanceo
E	Manual Reset (Where Applicable)	Manuelle Rückstellung	Réenclenchement manuel	Riarmo manuale (dove applicabile)	Enclanje manual
F	Switch	Schalter	Interrupteur	Interruttore	Interruptor
G	Terminal 4	Auschlussklemme 4	Borne 4	Terminale 4	Terminal 4
H	Terminal 2	Auschlussklemme 2	Borne 2	Terminale 2	Terminal 2
I	Terminal 1	Auschlussklemme 1	Borne 1	Terminale 1	Terminal 1
X	Terminal 3 (O17 4000)	Auschlussklemme 3 (O17 4000)	Borne 3 (O17 4000)	Terminale 3 (O17 4000)	Terminal 3 (O17 4000)
J	Earth Screw	Erdungsschraube	Vis de terre	Vite di terra	Tornillo de tierra
K	Cable Grommet	Kabeldurchführung	Passe-câble	Passa cavo	Pasacable
L	Pressure Connection	Druckanschluss	Raccord prise de pression	Raccordo di pressione	Conector de presion
M	Differential Indicator	Differenzanzeige	Index de différentiel	Indicatore differenziale	Indicador de diferencial
N	Mounting Screws	Befestigungsschraube	Vis de fixation	Viti di montaggio	Tornillos de montaje

Check that control range and switch action are correct for the application.	Prüfen sie den Regelbereich entsprechend der Anwendung	Vérifier que l'échelle de l'appareil et le sens d'action du contact conviennent à l'utilisation.	Verificare che il campo e l'azione dell'interruttore siano adatti per l'applicazione	Comprobar que la gama y accion del interruptor son correctos para la aplicacion.
---	--	--	--	--

